

verfügt

1. laut Art. 1 Absatz 1 des L.G. vom 2.12.1985 Nr.16, die Öztaler Verkehrsgesellschaft mbH zur Durchführung des Liniendienstes „St.Leonhard in Passeier - Obergurgl“ vom 15.06.2013 bis 22.09.2013, zu ermächtigen:

2. den beiliegenden Fahrplan vom 15.06.2013 bis 22.09.2013 zu genehmigen.

3. die Tarife und die Benützungsbedingungen gemäß beiliegender Tabelle zu genehmigen.

4. die voraussichtliche Ausgabe für die Kilometerleistung von 32.500 km für die Zeitspanne 15.06.2013 bis 22.09.2013 für die Teilstrecke „St.Leonhard - Timmelsjoch“ für einen Betrag von 80.500,00 Euro + MwSt. (gleich 805,00 Euro am Tag für 100 Tage) zu genehmigen und die Schätzung der direkten Einnahmen in der Zeitspanne vom 15.06.2013 bis 22.09.2013 auf 8.000,00 Euro (+ 10% MwSt.) festzustellen.

5. gemäß Artikel 48 des Landesgesetzes Nr. 1/2002 die Ausgabe von:

- 79.750,00 Euro (MwSt. inbegriffen) auf Kapitel 12.100.20 des Gebarungplans des Haushaltes 2013 zweckzubinden.

decreta

1. di autorizzare, in base all'art. 1, comma 1 della L.P. 16 del 2.12.1985 l'impresa di trasporto Öztaler Verkehrsgesellschaft mbH all'effettuazione del servizio di linea „S.Leonardo in Passiria - Obergurgl“ dal 15.06.2013 al 22.09.2013.

2. di approvare l'allegato quadro orario dal 15.06.2013 al 22.09.2013.

3. di approvare le tariffe, come da allegata tabella.

4. di approvare la previsione chilometrica di 32.500 km per il periodo 15.06.2013 al 22.09.2013 per la tratta "S.Leonardo - Passo Rombo" per un importo di 80.500,00 Euro + 10% IVA (pari a 805,00 Euro al giorno per 100 giorni) e prevedere introiti tariffari per il periodo dal 15.06.2013 al 22.09.2013 per un importo presunto di 8.000,00 Euro + 10% IVA.

5. di impegnare ai sensi dell'art. 48 della legge provinciale n. 1/2002 la spesa di:

- 79.750,00 Euro (IVA inclusa) sul capitolo 12100.20 del piano di gestione 2013.

DER LANDESRAT  
FÜR MOBILITÄT

- Dr. Thomas Widmann -

L'ASSESSORE PROVINCIALE  
ALLA MOBILITÀ

Das Landesassessorat für Mobilität verfolgt das vorrangige Ziel, ein integriertes Verkehrssystem zu verwirklichen, zu unterstützen, zu entwickeln und zu optimieren um dadurch den Individualverkehr auf den Straßen zu reduzieren und somit dazu beizutragen, die Umwelt zu schonen, auch in Zusammenarbeit mit den anliegenden Regionen für das Angebot von grenzüberschreitenden Diensten.

Die Linienverbindung „St.Leonhard in Passeier-Obergurgl“ stellt eine grenzüberschreitende Verbindung zwischen den beiden Ländern Tirol und Südtirol dar und dient zur touristischen Förderung der dortigen Tourismusdestinationen von strategischem Interesse.

Der im Sommer 2012 als Pilotprojekt durchgeführten Liniendienst „Moos in Passeier-Obergurgl“ hatte einen großen Erfolg und wurde von Gästen und Einheimischen gerne angenommen. Das hat wesentlich zum Ziel einer umweltfreundlichen Mobilität und der Verringerung des Verkehrs auf den Straßen beigetragen.

Das Land Südtirol und das Land Tirol haben vereinbart, dass jeder für sich die Finanzierung der Kilometerleistung auf eigenem Gebiet übernimmt.

Für die Zeitspanne vom 15.06.2013 bis 22.09.2013 ist eine Kilometerleistung von 32.500 km für die Strecke „St.Leonhard in Passeier - Timmelsjoch“ für eine voraussichtliche Ausgabe von 80.500,00 Euro (+ 10% MwSt.) vorgesehen.

Die Tarifeinnahmen für den im Sommer 2012 durchgeführten Dienst beliefen sich auf 9.388,88 Euro.

Das österreichische Unternehmen Öztaler Verkehrsgesellschaft mbH ist im Besitz einer Ermächtigung für den grenzüberschreitenden Dienst für die Strecke „St.Leonhard in Passeier- Obergurgl“ ist.

Die SAD Nahverkehr AG hat mit Schreiben vom 16.05.2013 kein Interesse für die Durchführung des grenzüberschreitenden Dienstes „St.Leonhard in Passeier- Obergurgl“ geäußert.

Die Geschäftsbeziehungen zwischen der Autonomen Provinz Bozen und der Öztaler Verkehrsgesellschaft mbH werden mit eigener Vereinbarung geregelt.

**Dies festgestellt:**

Per l'Assessorato alla Mobilità costituisce obiettivo primario realizzare, sostenere, sviluppare e ottimizzare un sistema di trasporto pubblico integrato e sostenibile contribuendo così alla riduzione del traffico individuale sulle strade e con ciò alla tutela dell'ambiente in collaborazione con le regioni confinanti anche offrendo servizi transfrontalieri.

Il collegamento di linea "S.Leonardo in Passiria- Obergurgl" si configura come un collegamento transfrontaliero tra il Tirolo e l'Alto Adige utile per la promozione delle destinazioni turistiche di interesse strategico.

Il servizio di linea "Moso in Passiria- Obergurgl" effettuato nell'estate 2012 come progetto pilota ha riscosso un notevole successo, sia da parte dei turisti che dei residenti, centrando l'obiettivo di garantire una mobilità eco-compatibile e una considerevole riduzione del traffico automobilistico.

L'Alto Adige e il Land Tirol hanno concordato che ognuno per proprio conto si farà carico del finanziamento della produzione di chilometri sul proprio territorio di competenza.

Per il periodo dal 15.06.2013 al 22.09.2013 è prevista l'effettuazione di circa 32.500 km per il tratto "S.Leonardo in Passiria - Passo Rombo" per una spesa presunta pari a 80.500,00 Euro (+10% IVA).

Gli introiti tariffari per il servizio effettuato nell'estate 2012 ammontavano a 9.388,88 Euro.

L'azienda austriaca Öztaler Verkehrsgesellschaft mbH è in possesso di un'autorizzazione regolare al servizio transfrontaliero per la tratta "S.Leonardo in Passiria- Obergurgl".

La SAD – Trasporto locale S.p.A. con nota del 16.05.2013 ha comunicato di non avere interesse ad effettuare il servizio transfrontaliero "Moso in Passiria- Obergurgl".

I rapporti tra l'Assessorato alla Mobilità e la Öztaler Verkehrsgesellschaft mbH sono regolati con propria convenzione.

**Constatato questo:**

## DER LANDESRAT FÜR MOBILITÄT

Hat folgende Rechtsvorschriften, Unterlagen und Tatsachen zur Kenntnis genommen:

Die Verordnung EG Nr. 1073 vom 21.10.2009 regelt den grenzüberschreitenden Personenverkehr mit Kraftomnibussen im Gebiet der Gemeinschaft und nach einem Drittland.

Der Artikel 3, Absatz I, Buschstabe c), des Gesetzesvertretendekretes Nr. 422/97, sieht vor, dass einige grenzüberschreitende Dienste nicht von staatlichem Interesse sind, sondern in die ausschließliche Zuständigkeit der Autonomen Provinz Bozen fallen.

Mit Dekret Prot. Nr. 917 vom 07.03.2008 des Transportministeriums- Dipartimento per i trasporti terrestri e il trasporto intermodale ist festgelegt worden, dass die internationalen grenzüberschreitenden Personendienste nach Österreich und die Schweizerische Eidgenossenschaft in die Zuständigkeit der Autonomen Provinz Bozen fallen, die in eigens dazu erstellten kartographischen Karten ausgewiesen sind.

Der Artikel 1, Absatz 1 des Landesgesetzes Nr. 16 vom 02.12.1985 in geltender Fassung sieht vor, dass alle Verkehrsdienste für Personen, die von Landesinteresse sind, im Linienbetrieb und außerhalb des Linienbetriebes, einer Konzession oder Genehmigung unterliegen.

Der Artikel 5, Absatz 4 der Verordnung EG Nr. 1370/2007 vom 23.10.2007, sieht vor, dass sofern dies nicht nach nationalem Recht untersagt ist, die zuständigen Behörden entscheiden können, öffentliche Dienstleistungsaufträge, die entweder einen geschätzten Jahresdurchschnittswert von weniger als 1.000.000 Euro oder eine jährliche öffentliche Personenverkehrsleistung von weniger als 300.000 km aufweisen, direkt zu vergeben.

Der Artikel 1 Absatz 2 der Anlage A des Beschlusses der Landesregierung Nr. 979 vom 20.06.2011 sieht vor, dass der Landesrat für Mobilität, aufgrund von entsprechenden Vereinbarungen, besondere Tarife und Benützungsbedingungen der öffentlichen Nahverkehrsdienste genehmigen kann.

## L'ASSESSORE ALLA MOBILITÀ

Ha preso atto delle seguenti leggi, atti amministrativi, documenti e fatti:

Il regolamento CE n. 1073 del 21.10.2009 disciplina i trasporti internazionali di passeggeri effettuati con autobus nel territorio della Comunità verso paesi terzi.

L'articolo 3, comma I, lettera c) del decreto legislativo n. 422/97 prevede che alcuni servizi transfrontalieri non sono di interesse nazionale, ma rientrano nella competenza primaria della Provincia Autonoma di Bolzano.

Con decreto prot. 817 del 10.03.2008 del Ministero dei Trasporti- Dipartimento per i trasporti terrestri e il trasporto intermodale è stato stabilito che rientrano nella competenza della Provincia Autonoma di Bolzano i servizi automobilistici internazionali transfrontalieri verso l'Austria e la Confederazione Svizzera nelle zone individuate con apposite mappe cartografiche.

L'articolo 1, comma 1 della legge provinciale n. 16 del 02.12.1985, e successive modifiche ed integrazioni, prevede che sono soggetti a concessione e o ad autorizzazione tutti i servizi di trasporto di persone, di linea e non di linea, di interesse provinciale.

L'articolo 5, comma 4 del regolamento CE 1370/2007 del 23.10.2007 prevede che, a meno che non sia vietato dalla legislazione nazionale, le autorità competenti hanno la facoltà di aggiudicare direttamente i contratti di servizio pubblico il cui valore medio annuo stimato è inferiore a 1.000.000 Euro oppure che riguardano la fornitura di servizi di trasporto pubblico di passeggeri inferiore a 300.000 chilometri l'anno.

L'art. 1, comma 2 dell'allegato A alla deliberazione della Giunta provinciale n. 979 del 20.06.2011 prevede che l'Assessore alla Mobilità possa approvare, sulla base di apposite convenzioni, particolari tariffe e condizioni di utilizzo dei servizi di trasporto pubblico locale.

Clg. 5137836464



Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor <u>22/05/2013</u> Datum / Unterschrift	Il direttore d'ufficio <u>[Signature]</u> data / firma
Der Abteilungsdirektor <u>22/05/2013</u> Datum / Unterschrift	Il direttore di ripartizione <u>[Signature]</u> data / firma

Laufendes Haushaltsjahr	Esercizio corrente
zweckgebunden <input type="text" value="79750,00"/>	impegnate
vorgemerkt <input type="text"/>	prenotate
als Einnahmen ermittelt <input type="text"/>	accertate in entrata
auf Kapitel <input type="text" value="12100,20"/>	su capitolo
Vorgang <input type="text"/>	operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben/ <del>Einnahmen</del> <u>02.06.2013</u> Datum / Unterschrift	Il direttore dell'ufficio spese/ <del>entrate</del> Il Direttore d'ufficio sostituto Der stellvertretende Amtsdirektor <u>Raimund Larcher</u> Datum / Unterschrift
---	---

Diese Abschrift entspricht dem Original <u>[Signature]</u> Datum / Unterschrift	Per copia conforme all'originale <u>[Signature]</u> Datum / Unterschrift
---	--

Abschrift ausgestellt für: Copia rilasciata a:

DEKRET

DECRETO

Nr. 169/38.2

vom 22.05.2013

54. UFFICIO SPESE  
Rev. - 7 GIU. 2013  
54. AMT FÜR AUSGABEN

BETREFF:

OGGETTO:

Ermächtigung des grenzüberschreitenden Linienverkehrs Obergurgl-Moos in Passeier und entsprechende Ausgabenzweckbindung. Sommer 2013.

Autorizzazione al servizio transfrontaliero Obergurgl-Moso in Passiria e rispettivo impegno di spesa. Estate 2013.

8405



Obergurgl - Timmelsjoch - Stuls - Moos - St. Leonhard

Gültig von 16.06.2013 bis 22.09.2013

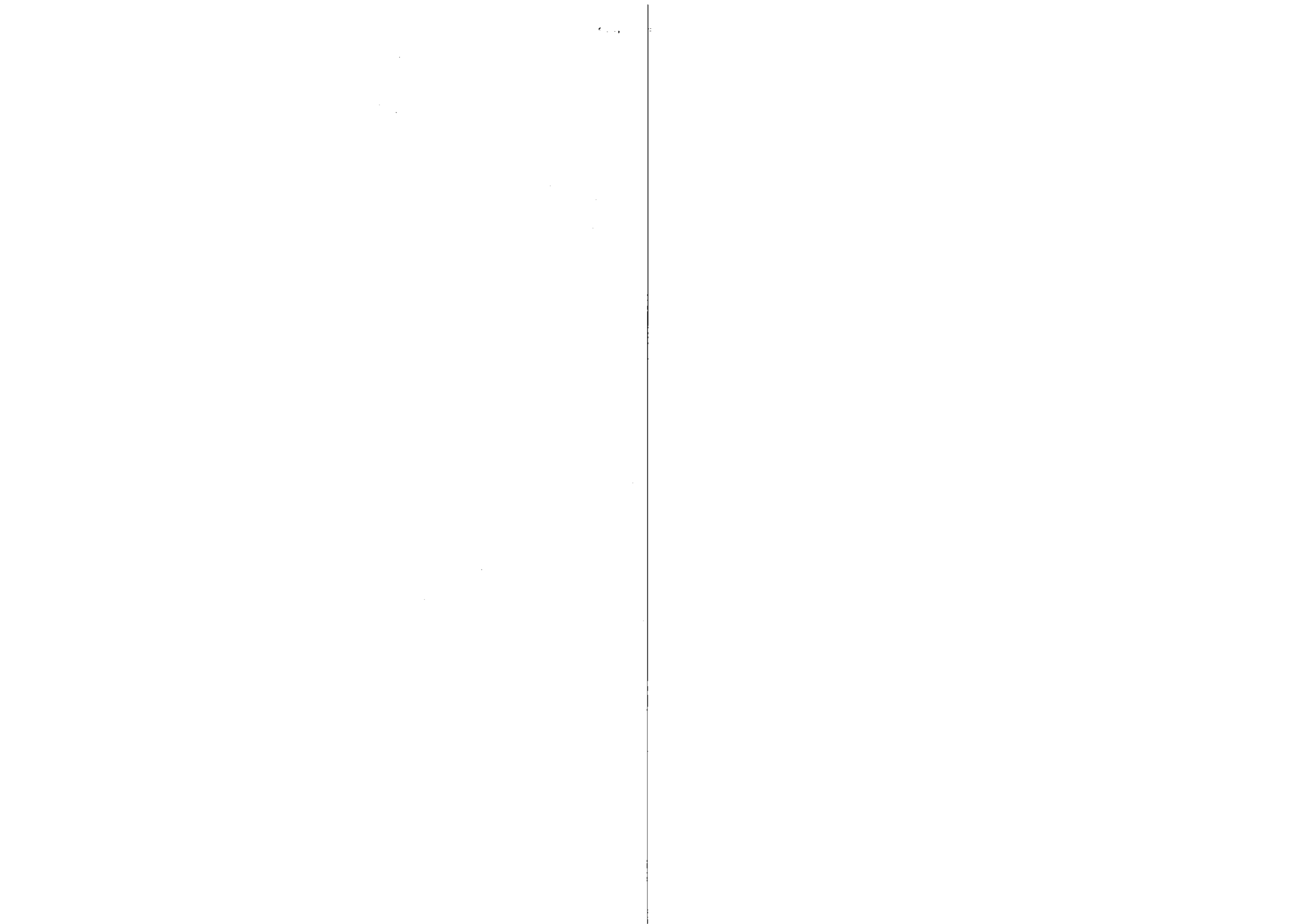
## HALTESTELLE

Obergurgl Zentrum	08:05	10:05	14:50	16:55
Obergurgl Hotel Hochfirst	08:06	10:06	14:51	16:56
Obergurgl Festkogelbahn (Steig B)	08:07	10:07	14:52	16:57
Obergurgl Hotel Mühle	08:08	10:08	14:53	16:58
Hochgurgl Abzw Ort	08:14	10:14	14:59	17:04
Timmelsjoch Staatsgrenze	08:33	10:33	15:18	17:23
Moos i. P. Oberglanegg Kehre	08:41	10:41	15:26	17:31
Moos i. P. Seeber Kehre	08:43	10:43	15:28	17:33
Moos i. P. Gasthof Hochfirst	08:48	10:48	15:33	17:38
Moos i. P. Timmelsbrücke	08:52	10:52	15:37	17:42
Moos i. P. Gasthaus Schönau	08:55	10:55	15:40	17:45
Moos i. P. Platterköfel	08:58	10:58	15:43	17:48
Moos i. P. Schneebergbrücke	09:00	11:00	15:45	17:50
Moos i. P. Abzw Rabenstein	09:05	11:05	15:50	17:55
Moos i. P. Stuls	09:22	11:22	16:07	18:12
Moos i. P. Abzw Stuls	09:25	11:25	16:10	18:15
Moos i. P. Domstein	09:29	11:29	16:14	18:19
Moos i. P. Rathaus	09:30	11:30	16:15	18:20
Moos i. P. Dorf				18:21
Moos i. P. Aue				18:23
Moos i. P. Zoll				18:26
St. Leonhard Langwies				18:27
St. Leonhard Schramach				18:29
St. Leonhard Gomion				18:30
St. Leonhard Alpenrose				18:31
St. Leonhard Pässeierhof				18:33
St. Leonhard Busbahnhof				18:35

Achtung: Sondertarif

**ÖTZTALER** Ötztaler Verkehrsgesellschaft mbH, Sölden: +43 (0)5254 3550 **POSTBUS** ÖBB-Postbus GmbH: +43 (0)512 390390  
 Weitere Fahrplanauskünfte unter [www.vvt.at](http://www.vvt.at) -> JETZT NEU: VVT Gratis-App "SmartRide" für Ihr iPhone und Android Smartphone. Handy-Abfrage auch unter [mobile.vvt.at](http://mobile.vvt.at)

34-840-5-1/13, 19.04.2013 11:58:32



8405



St. Leonhard - Moos - Stuls - Timmelsjoch - Obergurgl



Gültig von 16.06.2013 bis 22.09.2013

HALTESTELLE				
St. Leonhard Busbahnhof	08:25			
St. Leonhard Passeirerhof	08:28			
St. Leonhard Alpenrose	08:30			
St. Leonhard Gomlon	08:31			
St. Leonhard Schramach	08:32			
St. Leonhard Langwies	08:34			
Moos i. P. Zoll	08:35			
Moos i. P. Aue	08:38			
Moos i. P. Dorf	08:39			
Moos i. P. Rathaus	08:40	09:40	13:40	16:40
Moos i. P. Domstein	08:41	09:41	13:41	16:41
Moos i. P. Abzw Stuls	08:45	09:45	13:45	16:45
Moos i. P. Stuls	08:48	09:48	13:48	16:48
Moos i. P. Abzw Rabenstein	08:58	09:58	13:58	16:58
Moos i. P. Schneebergbrücke	09:10	10:10	14:10	17:10
Moos i. P. Platterköfel	09:13	10:13	14:13	17:13
Moos i. P. Gasthaus Schönau	09:15	10:15	14:15	17:15
Moos i. P. Timmelsbrücke	09:17	10:17	14:17	17:17
Moos i. P. Gasthof Hochfirst	09:21	10:21	14:21	17:21
Moos i. P. Seeber Kehre	09:24	10:24	14:24	17:24
Moos i. P. Oberglanegg Kehre	09:26	10:26	14:26	17:26
Timmelsjoch Staatsgrenze	09:37	10:37	14:37	17:37
Hochgurgl Abzw Ort	09:50	10:50	14:50	17:50
Obergurgl Hotel Mühle	09:55	10:55	14:55	17:55
Obergurgl Festkoglbahn (Stelg A)	09:56	10:56	14:56	17:56
Obergurgl Hotel Hochfirst	09:57	10:57	14:57	17:57
Obergurgl Zentrum	10:00	11:00	15:00	18:00

Achtung: Sondertarif

**ÖTZTALER** Ötztaler Verkehrsgesellschaft mbH, Sölden: +43 (0)5254 3550 **POSTBUS** ÖBB-Postbus GmbH: +43 (0)512 390390  
 Weitere Fahrplanauskünfte unter [www.vvt.at](http://www.vvt.at) -> JETZT NEU: VVT Gratis-App "SmartRide" für Ihr iPhone und Android Smartphone. Handy-Abfrage auch unter [mobile.vvt.at](http://mobile.vvt.at)

34-040-5-1/13, 19.04.2013 11:58:32

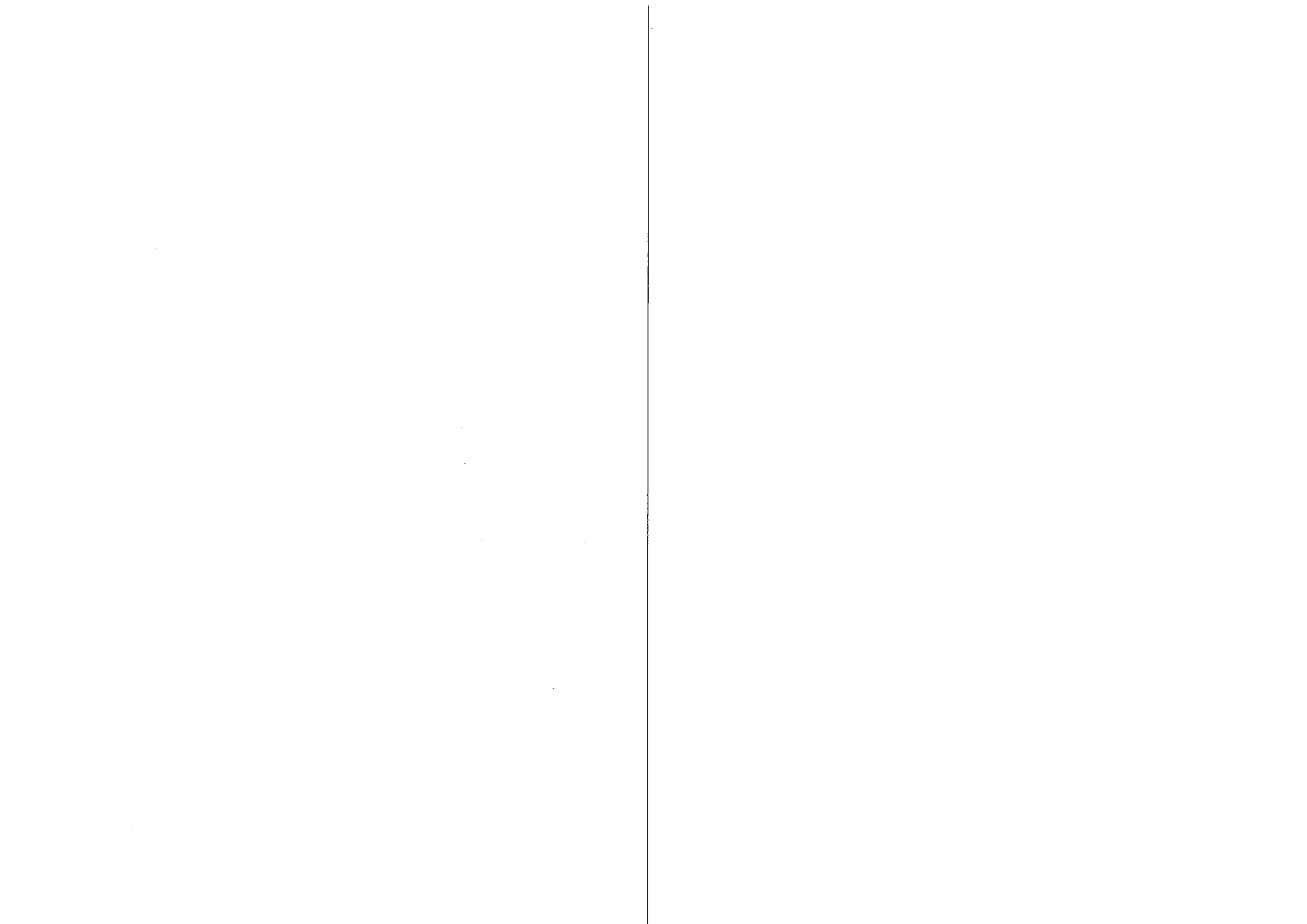




# Tarifübersicht Timmelsjoch 2013

Tarifübersicht	Ticket
<b>NÖRDTIROLER-Kunden</b>	
Gästekarte des Ötztals	Einzel- und Tages-Tickets Spezial rd. 45% Ermäßigung <i>auch Kauf von Einzel- und Tages-Tickets Family oder Family light und kostenloser Mitnahme von Kindern (bis 15 Jahre) ohne Familienpass/ÖBB VC</i>
Gäste mit Ötztal-Card zur Sichtkontrolle	Kostenlos
Senioren *)	Einzel- und Tages-Tickets SeniorIn rd. 30% Ermäßigung
Kinder *)	Einzel- und Tages-Tickets Kind rd. 50% Ermäßigung
Behinderte *)	Einzel- und Tages-Tickets Spezial rd. 45% Ermäßigung
Familien (2 Erwachsene + Kinder) mit Familienpass bzw. ÖBB-Vorteilscard *)	Einzel- und Tages-Tickets (Normalpreis) Lt. VVT-Tarif
Gelegenheitsfahrer *)	Einzel- und Tages-Tickets (Normalpreis) Lt. VVT-Tarif
<b>SÜDTIROLER-Kunden</b>	
mit Südtirolpass und dessen Varianten, wenn von /auf österr. Staatsgebiet gefahren wird	Einzel- und Tages-Tickets Spezial rd. 45% Ermäßigung <i>auch Kauf von Einzel- und Tages-Tickets Family oder Family light und kostenloser Mitnahme von Kindern (bis 15 Jahre) ohne Familienpass/ÖBB VC</i>
Abo+, Abo65+, Südtirolpass 65+, Südtirolpass free,	auf Südtiroler Seite kostenlos
Mobilcard u. deren Varianten	kostenlos
MeranCard u. deren Varianten	kostenlos
Gelegenheitsfahrer *)	Normalpreis Lt. VVT-Tarif

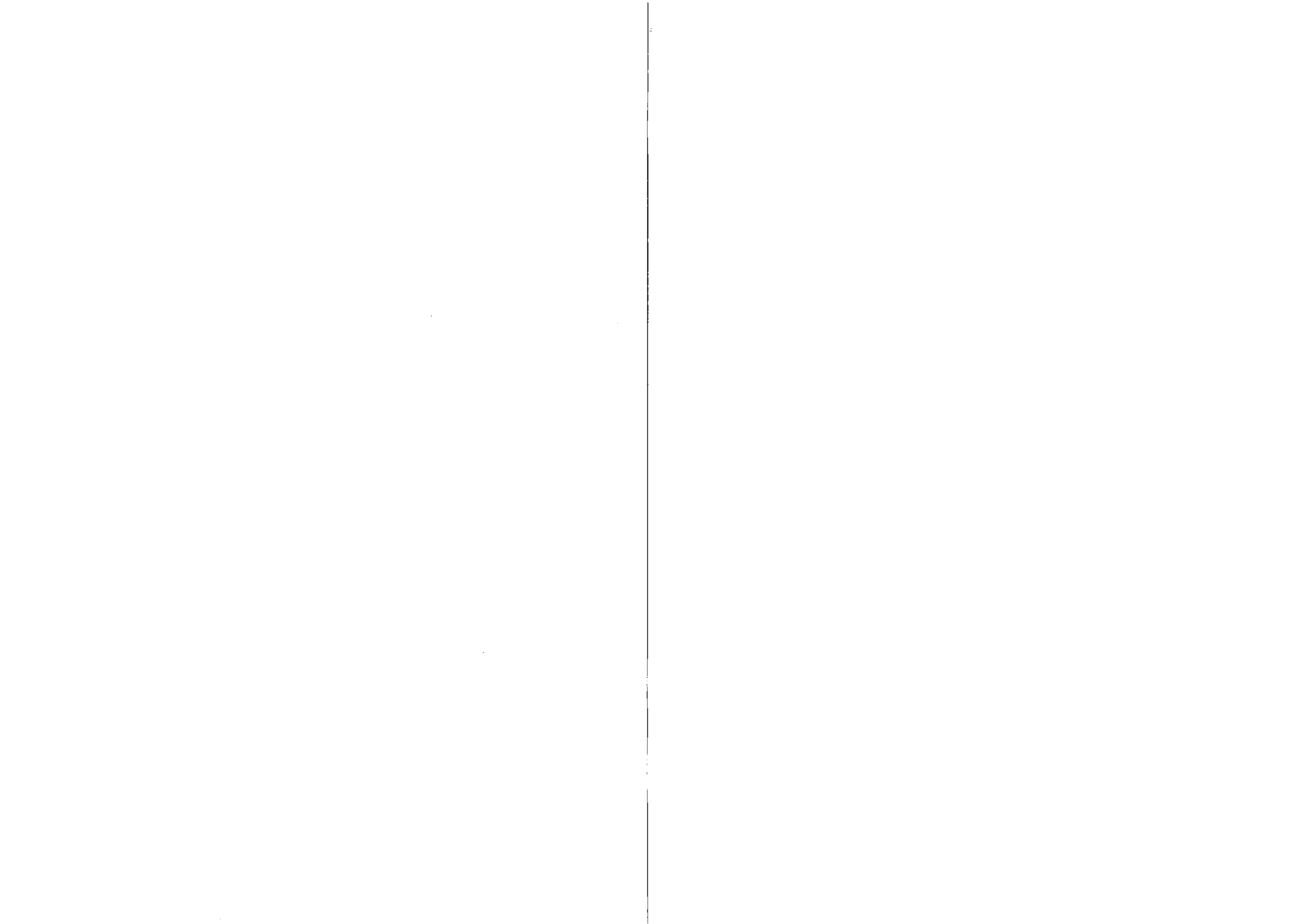
\*) lt. „normalem“ VVT-Tarif – keine gesonderte Regelung im VDV erforderlich.



## **Tarif und Mitnahmeregelungen**

Das VU verpflichtet sich ausschließlich den jeweils gültigen Tarif des VVT anzuwenden.

- (12) Auf der vertragsgegenständlichen Linie gilt zwischen „Oberurgl – Moos i.P.“ und retour die Gästekarte des Ötztals als Berechtigung für den ermäßigten Fahrpreis (Spar-Tickets). Kinder (gemäß Tarif) fahren in Begleitung der Eltern frei, sofern der erwachsene Elternteil eine Gästekarte des Ötztals mitführt und den ermäßigten Fahrpreis (Family- oder Family Light-Tickets) entrichtet (Beilage ./B Muster Gästekarte des Ötztals).
- (13) Die Ötztal-Card gilt auf der vertragsgegenständlichen Linie zwischen „Oberurgl – Moos i.P.“ und retour uneingeschränkt in dem Gültigkeitsausmaß, wie zum Zeitpunkt des Vertragsbeginnes. Die Abrechnungsmodalitäten bleiben unverändert (Beilage ./C Muster Ötztal-Card).
- (14) Auf der vertragsgegenständlichen Linie gilt zwischen „Oberurgl – Moos i.P.“ und retour der Südtirol-Pass (inkl. aller Varianten) als Berechtigung für den ermäßigten Fahrpreis (Spar-Tickets). Kinder (gemäß Tarif) fahren in Begleitung der Eltern frei, sofern der erwachsene Elternteil einen Südtirol-Pass (inkl. aller Varianten) mitführt und den ermäßigten Fahrpreis (Family- oder Family Light-Tickets) entrichtet (Beilage ./D Muster Südtirol-Pass).
- (15) Inhaber des Südtirol-Pass Abo+ und Südtirol-Pass 65+ (früher: Abo65+) fahren auf dem italienischen Streckenabschnitt „Moos – Timmelsjoch“ und retour kostenlos. Bei Fahrten nach oder von Österreich ist der ermäßigte Fahrpreis (Spar-Ticket) für die gesamte gefahrene Strecke gemäß vorstehenden Abs. (14) zu entrichten (Beilage ./D Muster Südtirol-Pass).



(16) Die Mobilcard-Card (inkl. aller Varianten) gilt auf der vertragsgegenständlichen Linie zwischen „Obergurgl – Moos i.P.“ und retour uneingeschränkt im jeweiligen Gültigkeitszeitraum. Noch nicht entwertete Mobil-Cards (inkl. aller Varianten) müssen bei Fahrtantritt vom Lenker mittels Kugelschreiber entwertet werden (Anbringung Ablaufdatum) (Beilage ./E Muster Mobilcards).

**Obergurgl – Timmelsjoch - Stuls – Moos 42 km = 6 Zonen,**

1. Obergurgl
2. Wietenbach
3. Timmelsjoch
4. Schönau
5. Rabenstein in Passeier
6. Moos in Passeier



Ötztaler Verkehrsgesellschaft m.b.H., Ötztalstraße 2, A-6450 Sölden  
Autonome Provinz Bozen - Südtirol  
Abteilung 38 - Mobilität  
z.H. Herrn Dr. Ing. Günther Burger  
Crispistraße 10  
IT-39100 Bozen

Ihre UID: IT00390030215

AUTONOME PROVINZ PROVINCIA AUTONOMA  
BOZEN-SÜDTIROL DI BOLZANO-ALTO ADIGE

Protokoll-  
datum  
Data di  
protocollo

**18-11-2013**

Protokollnummer:  
numero di protocollo

**623900**

## Rechnung

Kunde: 21336

Rechnung: 59897

Datum: 12.11.2013

Text	Menge	Einzelpreis	Betrag
<b>CIG Nummer: 5137836464</b>			
<b>Linien dienst St. - Leonhard in Passeier - Timmelsjoch</b> <b>vom 15.06. bis 22.09.2013</b>			
Gesamtsumme lt. Vertrag vom 12.06.2013			80.500,00
Abzüglich direkte Einnahmen			- 8.003,40

Ötztaler  
Verkehrsgesellschaft mbH  
Ötztalstraße 2  
A-6450 Sölden

Telefon +43 (0) 5254 / 3550  
Fax +43 (0) 5254 / 3550-50  
info@oetztaler.at  
www.oetztaler.at

Bezirksgericht Silz  
Firmenbuchgericht  
Innsbruck FN 32779 f  
DVR 0172979  
UID ATU 328 439 01

Raiffeisenbank Sölden  
Blz 363 24  
Konto 340 026  
Bic RZTIAT 223 24  
AT 733 632 400 000 340 026

Sparkasse Imst  
Zweigstelle Sölden  
Blz 20 502  
Konto 0200 000 214  
Bic SPIMAT 21  
AT 792 050 200 200 000 214

Si attesta la regolarità della fornitura/prestazione  
Il funzionario incaricato

18. 11. 2013 [Signature]  
data firma

Impegno di spesa su capitolo 12100.20

decreto/delibera n. 169 del 22.05.2013

Impegno e liquidazione contestuale  
CUP n. \_\_\_\_\_

**Rechnung ohne italienische Steuer. Wir weisen auf den Übergang der Steuerschuld auf den Leistungsempfänger hin.**

Gesamtbetrag inkl. MWSt.: **72.496,60 EUR**  
davon mit 0% MWSt. 72.496,60 Netto 0,00 MWSt. 72.496,60 Brutto

**Endbetrag: 72.496,60 EUR**

Zahlung bitte bei Rechnungserhalt ohne jeden Abzug.

